



AN COMUNN GÀIDHEALACH

ORGANISERS OF THE ROYAL NATIONAL MOD

DUBHLACHD 2020 / DECEMBER 2020

TEACHDAIERACHD BHON ÀRD OIFIGEAR

Tha boillsgeadh dòchais air nochdadh bho chionn ghoirid agus naidheachd air tighinn mu bhanachdach COVID-19 a tha nise, mean air mhean, ga sgaoileadh air feadh na dùthcha. Tha coimhearsnachd nan Ealan Gàidhlig agus iomadh roinn eile a' cur fàilte chridheil air an naidheachd seo.

Cha bheag am briseadh dùil nach robh sinn air chomas coinneachadh ann an Inbhir Nis am bliadhna. 'S e a chuir sinn romhainn leis a' Mhòd air loidhne, co-dhiù, beagan blas, faireachadh agus blàths Mòd Nàiseanta àbhaisteach a thoirt fa ur comhair. Tha sinn gu mòr an dòchas gun deach seo a choileanadh le bhith a' toirt nan Ealan Gàidhlig gu dachannan dhaoine air feadh an t-saoghail, ann an co-bhann le na chaidh a chraoladh le BBC Alba agus Rèdio nan Gàidheal air telebhisean is rèdio.

Mar phàirt de sheachdain a' Mhòd air loidhne, chaidh 31 tachartasan a lìbhrigeadh thairis air 9 latha, 9mh-17mh Dàmhair. Chaidh seachd prògramanan a chraoladh air loidhne a' taisbeanadh cuid dhiubh sin a ghabh páirt, nam measg feadhainn a fhuaireàrd-mholadh agus feadhainn a' bha a' còrdadh rinn fhìn.

Chaidh 550 bhideothan a chur thugainn bho clann is inbhich. Bha e gu sònraichte tlachdmhor na h-uimhir de bhideothan fhaighinn bho òigridh aig àm nuair a bha na sgoiltean dùinte ri linn a' bhòras. Bha sinn cuideachd air ar misneachadh gu mòr leis na fhuaireannan de bhideothan bho thall thairis, dùthchanan leithid; seachd stàitean ann am Aimeireaga; Aimeireaga a Deas, Canada, An Òlainn, a' Chuimhrigh agus Sasainn. Taing dhuibh uile airson taic a chumail ris a' Mhòd am bliadhna agus airson an oidhisp a rinn sibh le bhith a' cur bhidtheoan thugainn. Gu mi-fhortanach, cha cheadaicheadh an üine dhuinn a h-uile h-aon dhiubh a shealltainn.

Thug cuirmean Taigh-Cèilidh a' Mhòd togail dhuinn aig àm nuair nach robh e a-riamh cho cudromach. Bha cuirm againn gach mìos fad còig mìosan, a' taisbeanadh 80 de luchd-buannaiche nam Bonn Òr agus cuid de na còisirean Gàidhlig. Ar taing dhan h-uile seinneadar a bha cho deònach an cuid üine a thoirt dhuinn. Taing cuideachd do Fear an taighe, John Joe MacNéill agus dhan sgioba-riochdachaidh againn, Alex Tearse agus Anna Mhoireach. Taing cuideachd don BHBC airson an tasglann aca fhosgladh dhuinn. A thuilleadh air seinn eireachdail, bha craic is còmhradh nach gann tron t-sreath 's tha mi 'n dòchas gun do chòrd e ribh uile.

Bu mhath leam taing a thoirt do Bhàrd a' Chomuinn, Sandaidh NicDhòmhnaill Jones agus do Thosgaire Gàidhlig Riaghaitas na h-Alba, An Dotair Alasdair C. MacLleBhàin airson an cuid taic rè na bliadhna. Tha iad le chèile air tachartasan air loidhne a lìbhrigeadh as leth a' Chomuinn a bha tarraigeach dha-rìribh don fheadhainn a bha an làthair. Ri linn a' Chorona-bhòras, tha an dà dhreuchd ga leudachadh gu 2021. Tha Sandaidh is Alasdair le chèile air obair mhòr a dhèanamh airson cor na Gàidhlig 's tha sinn a' dèanamh fiughair ri bhith ag obair còmhla riutha airson bliadhna eile.

Mu dheireadh, cha tigeadh tachartasan agus pròiseactan a' Chomuinn gu buil, mur a b' e an taic bho ar priomh luchd-maoineachaiddh; Bòrd na Gàidhlig, Comhairle na Gàidhealtachd, Riaghaitas na h-Alba, agus Caledonian Mac a' Bhriuthainn. Tapadh leibh gu mòr airson taic a chumail rinn.

Tha pròiseactan eile air thoiseach oirnn anns a' bhliadhna' ùr agus cumaiddh sinn fios ribh mun deidhinn tro na meadhananan sòisealta. Tha fiughar a-nis ga dhèanamh a thaobh obair ullachaiddh a' Mhòd Nàiseanta Rìoghail 2021 ann an Inbhir Nis. Tha sinn a' guidhe Nollaig Chridheil agus Blàdhna Mhath Ùr dhuibh uile, 's sinn a-nise air mòr dòchais gum bi sinn air chomas coinneachadh ann an Inbhir Nis, airson a' Mhòd Nàiseanta Rìoghail 2021.



MESSAGE FROM THE CHIEF EXECUTIVE



The recent positive news that the COVID-19 vaccine is currently being rolled out across the country has offered real hope that life will eventually return to normal. This is welcome news for everyone, not least our Gaelic Arts community.

It was a huge disappointment not to have been able to come together in Inverness as normal this year. In delivering the Royal National Mòd online, our intention was to capture at least some of the true Mòd spirit that would exist in a normal year. By bringing a taste of the Gaelic Arts directly into people's homes across the world with our online events, combined with BBC Alba and Radio nan Gàidheal's broadcast output during the week, we hope that this was achieved.

As part of the virtual event, we delivered 31 online events over the 9 days, 9-17 October. Seven compilation programmes showcased participants' performances, some that received a commendation from our adjudicators, as well as other outstanding performances.

We received 550 video submissions from junior and senior participants. It was especially pleasing to see so many junior performances being submitted at a time when schools were closed due to the pandemic. It was also extremely encouraging to have received so many International video performances, with participation from seven different States in America, South America, Canada, The Netherlands, Wales and England. Thank you all for supporting the Mòd and making the effort to send in your fantastic performances. Unfortunately, we could not show each and every performance due to limitations on programming time.

Our online 'Taigh-Cèilidh a' Mhòid' concerts also brought some much-needed relief during a difficult year. We held five monthly concerts which featured approximately 80 Gold Medal singers as well as showcasing various Gaelic choirs in the final programme. Thank you to all the singers who so willingly took part in this series, to Fear an taighe John Joe MacNeil, to our co-production team Alex Tearse and Anna Murray and to BBC Alba for supplying us with archive footage. There was some great craic and conversation throughout the series also which I hope entertained all who watched.

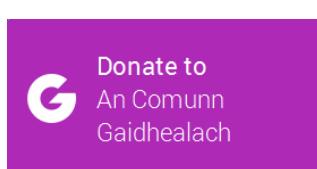
We are also hugely grateful to An Comunn Gàidhealach's Bàrd, Sandaidh NicDhòmhnaill Jones and The Scottish Government Gaelic Ambassador, Dr Alasdair C. Whyte for their continued support throughout the year. Both have delivered various engaging online events during the pandemic on behalf of An Comunn Gàidhealach which have been greatly received by those who attended. We are delighted that their roles have been extended for an extra year. Sandy and Alasdair have been terrific ambassadors for the language, and we look forward to working with them both in the coming year.

Finally, thank you to our main sponsors, Bòrd na Gàidhlig, The Highland Council, The Scottish Government and Caledonian MacBrayne, without whom we could not have delivered any of our events or activities this year. We are extremely grateful to our sponsors for their continued support.

An Comunn will be undertaking some more projects in the New Year and information on these will be shared on our social media channels in due course. We now look forward to working towards the planning of another Royal National Mòd in Inverness in October.

We wish you a merry Christmas and a prosperous New Year to you and your families as we look forward to the prospect of coming together again at The Royal National Mòd, 2021.

James Graham
Chief Executive



#cleachdi
aigantaigh



Nollaig Chridheil & Bliadhna Mhath Ùr

Bho Stiùirichean agus Luchd-obrach
a' Chomuinn Ghàidhealaich

SAOR-LAITHEAN NA NOLLAIG

Bidh sinn a' sgur airson saor-laithean na Nollaig air Dihaoine 18 Dubhlachd agus a' tòiseachadh a-rithist air Dimàirt 5 Faoilleach 2021.

Taing mhòr dhuibh airson bh' ur taic thairis air a' bhliadhna a chaidh seachad.

Nollaig Chridheil agus Bliadhna Mhath Ùr dhuibh uile!

CHRISTMAS HOLIDAYS

Our staff will finish for the Christmas break on Friday 18 December 2020 and will start again on Tuesday 5th January 2021.

Our thanks to you all for your support over this past year.

Merry Christmas and a Happy New Year to you all!



TÌODHLAC DHA IAIN MOIREASDAN

B' ann aig deireadh a' Mhàirt, aig toiseach lockdown, a leig Iain Moireasdan dheth a dhreuchd mar Àrd-oifigear a' Chomunn Ghàidhealaich.

Cha robh sinn idir a' smaoineachadh aig an àm nach biodh cothrom againn a thighinn cruinn còmhla ris airson preusant a thoirt dha. Bha sinn an dòchas, as dèidh beagan mhiosan, gum biodh cothrom againn rudeigin a dhèanamh còmhla ris.

Le beagan cuideachadh bho Fiona, bean Iain, chur sinn am preusant thuca, dealbh a chaith a pheantadh dha de Phort Nis far an do thogadh Iain. Chur bana-ghaisgeach as na Hearadh meal an naidheachd air, bho astar sòisealta, às leth a' Chomunn. Fhreagair Iain gur e seo an dòigh is ciallach airson gu robh Hearach a' cur meal an naidheachd air Niseach!

Bha e tàmailteach nach b' urrainn dhuinn a bhith còmhla ri Iain gus an tiodhlac a thoirt seachad, ach tha sinn làn dòchas gum bith cothrom againn ann an àm nach bidh ro fhada a thighinn cruinn còmhla ris gus meal an naidheachd a chur air sinn fhèin.



PRESENTATION TO JOHN MORRISON

John Morrison retired as Chief Executive Officer of An Comunn Gàidhealach at the end of March, just at the start of lockdown.

Little did we realise how long the situation would last and that we would not get the opportunity to give him the send off we would have liked! We had hoped that after a few months the situation would change, however that did not happen.

With the help of John's wife Fiona, we recently organised a special presentation for John, where he received a specially commissioned painting of the Port of Ness, where he grew up. A prominent Hearach wished him well, from a social distance. John was delighted and replied saying that he felt it very appropriate for a Hearach to wish a Niseach well!

It was a shame that we could not be with John to present him with his gift but we hope we can join him in person in the not too distant future to wish him well in his retirement.



CLASAICHEAN GÀIDHLIG

Anns na seachdainean a chaith seachad tha An Comunn Gàidhealach air a bhith a' cumail sleath de chlasaichean Gàidhlig do bhuill chòisirean, air an lìbhrigeadh le Zoom. Chaith an clas mu dheireadh den bhliadhna a chumail air an 16mh den Dubhlachd agus tòisichidh iad a-rithist san Fhaoilleach.

Taing mhòr dhan a h-uile duine a chlàraich airson na clasaichean agus a ghabh ùidh annta. Tha sinn an dòchas gu bheil iad air a bhith a' còrdadh ribh. Feuch gun cùm sibh oirbh a' bruidhinn a' Ghàidhlig thairis air na saor-laithean!

Taing mhòr dhan luchd-teagaisg againn, Joy Dunlop, Alec Bhaltos Dòmhnaillach agus Marcus Mac an Tuairneir.

Bu mhath leinn cuideachd taing mhòr a thoirt do Bhòrd na Gàidhlig airson am pròiseact seo a mhaoineachadh.

Cuiribh fios gu seonag@ancomunn.co.uk airson tuilleadh fiosrachaidh.



GAEILIC CLASSES

Over the past few weeks An Comunn Gàidhealach has been hosting a number of Gaelic Classes for senior Gaelic choristers, via Zoom. The last class before the Christmas break took place on the 16th of December and classes will resume again in January.

Uptake for the classes has been fantastic and we would like to thank all those who have registered and shown interest in taking part. We hope you have all enjoyed the classes so far, be sure to keep practicing over the holidays!

Our grateful thanks to our fantastic tutors, Joy Dunlop, Alec 'Bhaltos' Dòmhnaillach and Marcus Mac an Tuairner.

We would also like to take this opportunity to thank Bòrd na Gàidhlig for funding this project.

For further information please contact seonag@ancomunn.co.uk



Donate to
An Comunn
Gaidhealach

#cleachdi
aigantaigh

TAING DHA SGIOBA AIR-LOIDHNE ACG

Abair bliadhna, tha e air a bhith cho àraid, nach eil? Cò shaoileadh mun àm seo an-uiridh gum biodh sinn ag obair bhon taigh gach latha, gur ann tro computair a bhiodh sinn a' coimhead agus a' bruidhinn ri ar teaghlaichean agus ar coobraichead agus gur ann air-loidhne a bhiodh cuid de na Mòdan lonadail agus am Mòd Nàiseanta Rìoghail a' gabhail àite! A dh' aindeoin sin, tha cothroman math air nochdadh bhon t-suidheachadh cuideachd.

Tha An Comunn Gàidhealach air iomadach pròiseact a thoirt thugaibh anns na mìosan a chaidh seachad, nam measg am Mòd Nàiseanta Rìoghail Air-loidhne, Taigh Cèilidh a' Mhòid, òraidean, bhideothan a' toirt taing dhan luchd-obrach riatanach agus, anns na seachdainean a chaidh seachad, na Clasaichean Gàidhlig.

Taing mhòr dha rìreabh dhan a h-uile duine a ghabh pàirt anns na pròiseactan seo agus a chur teachdaireachdan agus clàraighean thugainn.

Mu dheireadh, bu mhath leinn taing shònraichte a thoirt don sgioba againn fhèin, a dh' obraich cho cruaidh gus na pròiseactan seo a thoirt gu buil, Alex Tearse, Iain Eòsaph MacNèill, Anna Mhòireach, Kirsteen NicDhòmhnaill, Stiùirichean a' Chomuinn agus a h-uile duine a chuidich gu saor-thoileach - mòran taing dhuibh uile.

THANKS TO OUR VIRTUAL TEAM

What a strange year it has been for us all. Who would have thought a year ago that most of us would be working from home, speaking to families and colleagues via a computer screen rather than in person, that the Provincial Mods and Royal National Mod would only take place online! However during all of this, many wonderful opportunities have arisen also.

An Comunn Gàidhealach has managed to host various projects throughout the year, from the Virtual Mod itself, Taigh Cèilidh a' Mhòid, talks, all the video messages we received thanking the NHS workers and in more recent weeks, the Gaelic Classes.

Our heartfelt thanks goes to each and every one of you who took part in any of these projects or sent us a message.

Finally, we would like to thank our team who worked so hard behind the scenes to bring these projects to fruition, namely Alex Tearse, John Joe MacNeil, Anna Murray, Kirsteen Macdonald, our Directors and all our volunteers – mòran taing dhuibh uile.

MÒRAN TAING!



ATH-CHRAOLADH AIR BHIDEOOTHAN AM MÒD AIR-LOIDHNE

Thairis air saor-laithean na Nollaig, bidh sinn a' sgaoileadh feadhainn de na bhideoothan bhon Mhòd Air-loidhne air an duilleag Facebook againn. Feuch gun toir sibh sùil orra!

Cuimhnichibh gu bheil gach tachartas ri fhaotainn air duilleag [Facebook](#) a' Mhòid no seanaid [YouTube](#) a' Chomunn Ghàidhealaich.

Taing mhòr dhuibh uile airson bh' ur taic.

VIRTUAL MOD EVENTS TO BE REPEATED OVER FESTIVE SEASON

Over the festive break, we will be reposting some of the events from the Virtual Mod. Be sure to tune in and watch them at your leisure!

Remember all the videos are available on the Royal National Mod [Facebook](#) page or visit the An Comunn Gàidhealach [YouTube](#) page.

Thank you all once again for your continued support.



MÒDAN IONADAIL 2021

Ma tha an comataidh agaibh a' sùileachadh air Mòd Ionadail Air-loidhne a chumail an ath bhliadhna, no ma tha fiosrachadh sam bith eile agaibh a thaobh am Mòd agaibh, nach cuir sibh thugainn an fiosrachadh agus sgaoilidh sinn e dhuibh.

Bu mhath leinn taing a thoirt do na comataidhean agus do gach neach a tha ag obair gu saor-thoileach gus na Mòdan ionadail a chur air dòigh.

Taing gu h-àraidh do na Mòdan ionadail a chaidh a chumail air-loidhne am bliadhna, tha sinn mothachail gun robh cùisean gu math eadar-dhealaichte dhuibh agus mealaibh ur naidheachd airson tachartasan air leth a chur air dòigh.

2021 PROVINCIAL MODS

If your committee is looking to hold a Virtual Provincial Mod next year, or if you have any other news regarding your Mod, we'd love to hear from you. Send us any information and we will only be too glad to share it for you.

We would like to take this opportunity to thank the committees and individuals from the Provincial Mods who give their time so generously to stage a Provincial Mod.

Thanks in particular this year to those who put together a Virtual Provincial Mod this year, we know you had to go about things in a very different way so many congratulations for putting together such fantastic events.



Donate to
An Comunn
Gaidhealach

#cleachdi
aigantaigh

TAIGH CÈILIDH A' MHÒID

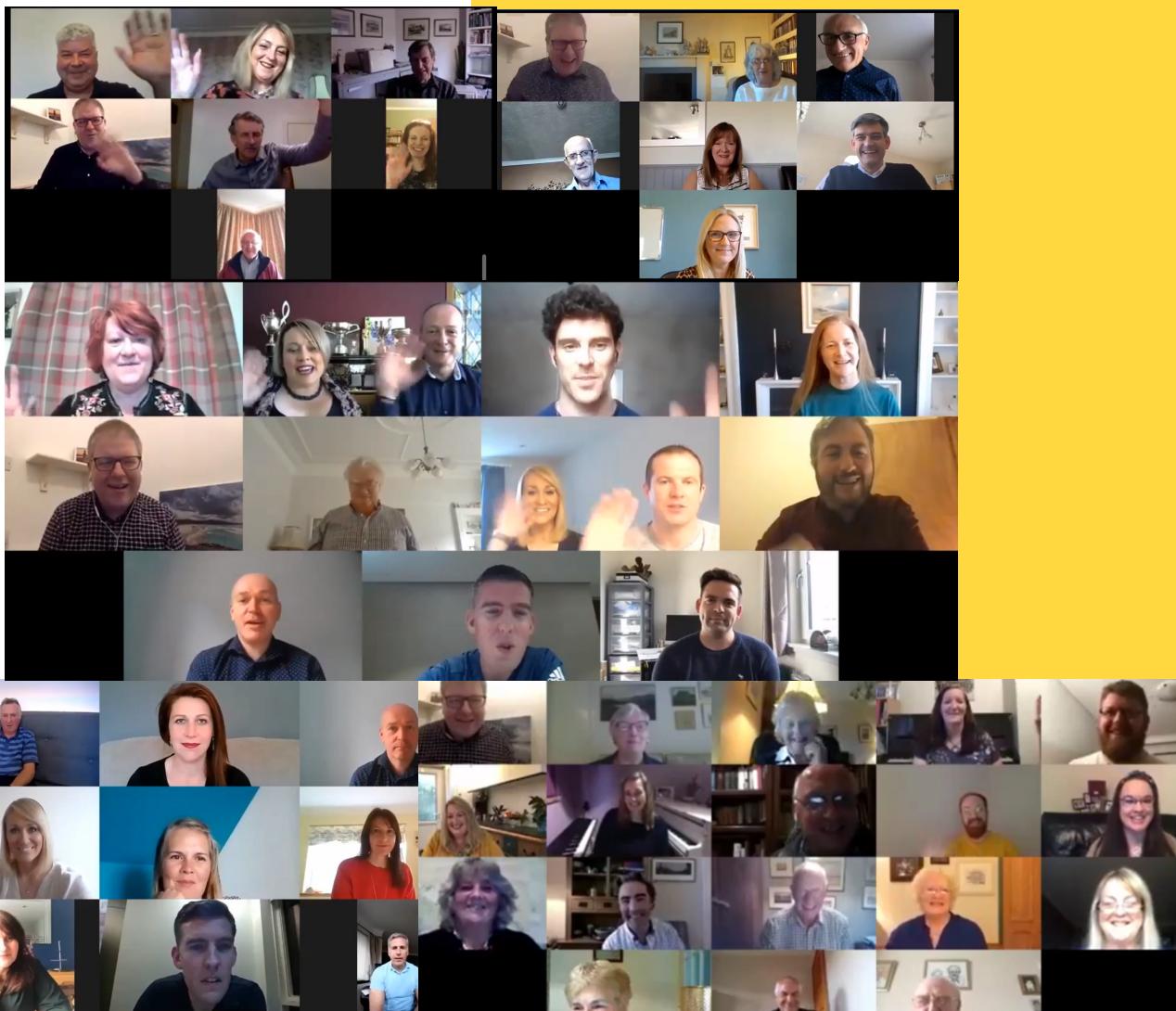
Thairis air na mìosan a chaidh seachad, thug sinn thugaibh 5 cèilidhean, far an cuala sinn measgachadh de sheinneadairean a bhuanach Buinn Òir a' Chomuinn, Buinn Òir an t-Seann Nòis agus taghadh de chòisirean Gàidhlig a choisinn duaisean thairis air na bliadhnaichean.

Mur a d' fhuair sibh cothrom na cèilidhean seo fhaicinn aig an àm, no ma tha sibh airson am faicinn a-rithist, tadhlaibh air duilleag **Facebook a' Mhòid** no air an **seanaid YouTube** againn.

TAIGH CÈILIDH A' MHÒID

Throughout the Taigh Cèilidh a' Mhòid series we brought you 5 ceilidhs featuring singers who have won the An Comunn Gàidhealach Gold Medal and the Traditional Gold Medal as well as performances from some of the senior Gaelic choirs over the years.

If you missed the ceilidhs at the time or if you would like to watch them again, just visit the Mod **Facebook page** or our **YouTube channel**.



JUSTGIVING

Ma tha sibh airson taic a thoirt dhan obair againn agus tabhartas a thoirt seachad, faodaidh sibh sin a dhèanamh tron duilleag JustGiving againn.



JUSTGIVING

Should you wish to support the work of An Comunn Gàidhealach, please feel free to make a donation via our JustGiving page.



BALLRACHD A' CHOMUINN

A bheil sibh n' ur ball den Chomunn Ghàidhealaich? Bidh buill a' Chomuinn a' faighinn lùghdachadh 50% air cosgaisean ticeadan a' Mhòid - 's e sàbhaladh mòr a tha seo dhuibh, gu h-àraidh ma bhios sibh a' frithhealadh mòran thachartasan seachdain a' Mhòid.

Ma tha sibh airson ballrachd am bliadhna a phàigheadh no ma tha sibh airson ballrachd a thoirt a-mach tadhlaibh air:

www.ancomunn.co.uk

Ballrachd:

£15 (inbhich)
£5 (oileanaich)

AN COMUNN GÀIDHEALACH MEMBERSHIP

Are you a member of An Comunn Gàidhealach? All members of An Comunn Gàidhealach receive a discount of 50% on Mod tickets - that's a big saving, particularly if you hope to attend a number of Mod events during the course of the week.

To renew your membership or to become a member, please login or register via the following link:

<https://enter.ancomunn.co.uk/>

Membership

£15 (adults)
£5 (students)



Caledonian MacBrayne
Hebridean & Clyde Ferries



The Scottish
Government
Riaghaltas na h-Alba



The Highland
Council
Comhairle na
Gàidhealtachd

#cleachdi
aigantaigh

BÀRD A' CHOMUINN

SANDAIDH NICDHÒMHNAILL JONES

A chàirdean agus a bhanachàirdean còire

Abair bliadhna dhoirbh a bh'againn ann an 2020,
le iomadh dùbhlann fhathast romhainn, ach
adhbharan dòchais a' nochdadh cuideachd.

Seo dhuibh an cois dàn ùr a sgriobh mi mar
athchuinge aig àm na bliadhna ùire. Agus dealbh
ùr, mar shamhla an dàin ùir is nan dùrachdan seo.
Dealbh eas-chruthachail, ach brìghmhor, tha mi an
dòchas.

Tha mi a' guidhe dhuibh uile Nollaig chridheil, agus
bliadhna ùr fada nas fheàrr - nuair a thig i! - agus
slàinte, sìth agus càirdeas ann an 2021.

Cùmaibh slàn agus sàbhailte, a chàirdean.

Beannachdan na ràithe.

Sandaidh

Gheibh sibh barrachd fios air an làrach-lìn agam:

<https://sandynicdhomhnailljones.com/>



#cleachdi
aigantaigh

Cuinge na Callain

Cèòl nas aoibhneile! "O Freunde! Nicht diese Töne!
Sondern....freudenvollere!"

Ar n-athchuinge
às ar cuinge
choimhich:
do na càirdean
Eòrpach
againn uile,
gur cumail
an còmhnaidh
an càirdeas
caidreabhas
co-obrachadh;
ler cuimhne
cridhe
ciall.

Dhuibhse uile
nur teangan fhèin:
gabhadh
ar càirdeas cridheil
nar Cuinge na Callain.

Deutschland, Österreich Freundschaft;
Nederland vriendschap, Sverige vänskap, Danmark
venskab,
Luxembourg fréndschafft.

France, Belgique amitié; España amistad,
Portugal amizade, Italia amicizia.

Česko přátelství, Slovakia priateľstvo,
Crna Gora, Hrvatska, Slovenia prijateljstvo,
Bulgaria prijatelstvo, Polska przyjaźń,
România prietenie.

Latvija draudzība, Lietuva draugystė,
Eesti sõprus, Suomi ystävyys,
Magyarorszag barátstág,
Malta ībiberija,
Hellas, Kypros Philía,
Éireann – cairdeas.

Athchuinge na Callain:
aiseag às ar cuinge;
is gum mair
càirdeas agus ciall
san Eòropa gu bràth.

BÀRD A' CHOMUINN

SANDAIDH NICDHÒMHNAILL JONES

Dear Friends

What a testing year we have experienced in 2020, and with a number of challenges still before us – but also some grounds to be optimistic.

I offer you here a new poem that I have composed as a supplication of sorts to the turn of the new year ahead. Alongside, a picture to symbolise it; a more abstract image than usual, but, I hope, conveying its meaning.

I wish you all a merry Christmas, and a much better new year, when it arrives; and health, peace and friendship in 2021.

Keep safe and well, friends.

Blessings of the season.

Sandy

There's more information on my website:

<https://sandynicdhomhnailljones.com/>



#cleachdi
aigantaigh

Hogmanay Entreaty

A more joyous music! "O Freunde! Nicht diese Töne!
Sondern.... freudenvollere!"

Our entreaty
from this impasse
of cruel estrangement:
to all our
European
friends,
holding you
always
in friendship
alliance
cooperation;
with our memory
hearts
reason.

To each of you
in your own tongue:
accept
our sincere friendship
in our Hogmanay Distress Entreaty.

Deutschland, Österreich Freundschaft;
Nederland vriendschap, Sverige vänskap, Danmark
venskab,
Luxembourg fréndschafft.

France, Belgique amitié; España amistad,
Portugal amizade, Italia amicizia.

Česko přátelství, Slovakia priateľ'stvo,
Crna Gora, Hrvatska, Slovenia prijateljstvo,
Bulgaria priyatelstvo, Polska przyjaźń,
România prietenie.

Latvija draudzība, Lietuva draugystė,
Eesti sõprus, Suomi ystävyys,
Magyarorszag barátstág,
Malta īnbiberija,
Hellas, Kypros Philía,
Éireann – cairdeas.

Hogmanay prayer: deliverance
from our distress impasse;
and may friendship
and reason endure
in Europe for ever.

COTHROMAN MAOINEACHAIDH

Maoin Taic COVID-19

Tha an sgeama seo fosgailte an-dràst gu 21 Faoilleach 2021. Tha Maoin Taic COVID-19 aig Bòrd na Gàidhlig ann gus taic a chumail ri buidhnean Com-pàirteach Lìbhrigidh agus buidhnean/daoine eile a tha a' lìbhrigeadh phròiseactan Gàidhlig ri linn staing COVID-19.

Tha taic-airgid ri fhaighinn airson bhuidhnean a chuideachadh le bhith a' cumail na h-obrach aca a' dol air-loidhne; gus goireasan agus trèanadh a cho-roinn; agus gus buidhnean a chuideachadh gus an urrainnear ath-shlànachadh cho math 's a ghabhas.

Tha an sgeama gu sònraichte ag amas air taic a chur ri phròiseactan a tha air tighinn am bàrr air sgath COVID-19 a tha:

- A' cur ri comasan is èifeachdas bhuidhnean ann a bhith a' freagairt ri staing COVID-19 an-dràst agus a bhith ag ath-shlànachadh às dèidh làimh.
- A' leasachadh sheirbheisean/ghoireasan ùra agus ro-innleachdail airson coimhleasachd na Gàidhlig a thèid a lìbhrigeadh fhad 's a tha cuingealachaidhean siubhail is astarachadh sòisealta ann agus/no a tha cur ri iomairt #cleachdiaigantaigh aig Bòrd na Gàidhlig.
- A' toirt seachad trèanadh is leasachadh, gu h-àraidi an roinn nan tràth-bhliadhnaichean, gus cur ri obair Ghàidhlig an-dràsta agus san àm ri teachd.

Faodar iarrtasan airson phròiseactan a chur a-steach airson suas ri £20,000 agus suas ri 80% de chosgaisean a' phròiseict, seach ma thèid bruidhinn ri oifigearan Bòrd na Gàidhlig is cead fhaighinn ro-làimh.

Feumaidh iarrtasan a bhith air an cur a-steach ro 3 air 21 Faoilleach 2021.

Tuilleadh fiosrachaидh [an seo](#).

FUNDING SCHEMES

COVID-19 Support Scheme

Bòrd na Gàidhlig's COVID-19 Support Fund seeks to provide Delivery Partners and other groups that deliver Gaelic projects with support in response to the COVID-19 pandemic.

Funding is available to help organisations to continue their work online; to share resources and training; and to ensure the organisations are best-placed to recover from the current situation.

This scheme would specifically like to support projects that have originated because of COVID-19 that:

- Develop the capacity and effectiveness of organisations to respond to the current COVID-19 pandemic and the recover from it
- Develop new and strategic services/resources for the Gaelic community that can be delivered under movement restrictions / social distancing and/or that support Bòrd na Gàidhlig's #cleachdiaigantaigh initiative
- Provide training and support, especially in the early years sector, that support Gaelic work during the pandemic and in the recovery from it

Applications may be made for up to a maximum of £20,000 and up to 80% of project costs, unless discussed and permitted by Bòrd na Gàidhlig officers.

Applications must be submitted by 3pm on Thursday 21 January 2020.

Further information [here](#).

COTHROMAN MAOINEACHAIDH

Taic Freumhan Coimhearsnachd 2021/22

Chaidh Taic Freumhan Coimhearsnachd a stèidheachadh gus taic a thoirt do bhuidhnean coimhearsnachd pròiseactan a chur an gnìomh a bhios a' cur ri prìomhachasan a' Phlana Cànan Nàiseanta Ghàidhlig.

Tha am maoin seo a-nis fosgailte do thagraidhean airson pròiseactan a bhios a' ruith eadar a' Gibilean 2021 agus an Lùnastal 2022 a bhiodh a' cur ri amasan am Plana Cànan Nàiseanta agus Plana Chorporra Bòrd na Gàidhlig 2018-23, gu h-àraidh ann a bhith a' brosnachadh cleachdadha na Gàidhlig sa choimhearsnachd.

Gheibhear ceangal gu stiùireadh do thagraichean agus foirm-iarrtais gu h-ìosal. Ma tha ceistean sam bith agaibh, cuiribh post-dealain gu tabhartas@gaidhlig.scot.

Ceann-latha airson iarrtasanBu chòir iarrtas a chur a-steach gu Bòrd na Gàidhlig cho luath 's as urrainn agus gun a bhith nas anmoiche na 3f air Diardaoin 14 Faoilleach 2021.

CHA GHABH Bòrd na Gàidhlig ri iarrtasan a thig a-steach an dèidh sin.

Tuilleadh fiosrachaидh [an seo](#).

FUNDING SCHEMES

Taic Freumhan Coimhearsnachd 2021/22

The Taic Freumhan Coimhearsnachd funding programme was established to help community groups to undertake projects in support of the National Gaelic Language Plan.

Applications are now open for projects taking place between April 2021 and August 2022 that would help achieve the aims of the National Gaelic Language Plan and Bòrd na Gàidhlig's 2018-23 Corporate Plan, especially by promoting the using Gaelic in the community.

Guidelines for applicants and an application form can be found below. If you have any questions please email tabhartas@gaidhlig.scot.

Closing Date for Applications:

Funding applications should be submitted to Bòrd na Gàidhlig as soon as possible but no later than 3pm on Thursday 14 January 2021.

Bòrd na Gàidhlig WILL NOT ACCEPT applications which are received after this time.

Further information [here](#).



COTHROMAN MAOINEACHAIDH

Colmcille 2021/22

'S e com-pàirteachas eadar Foras na Gaeilge ann an Èirinn agus Bòrd na Gàidhlig ann an Alba a th' ann an Colmcille. Bidh e a' brosnachadh conaltradh agus co-obrachadh eadar coimhearsnachdan cànan na Gàidhlig agus na Gaeilge.

Am bliadhna tha sinn a' comharrachadh 1500 on a chaidh Naomh Cholmcille a bhreith le bliadhna de thachartasan is pròiseactan sònraichte.

Tha taic-airgid ri fhaighinn gus taic a chumail ri phròiseactan a bheireas luchd-labhairt na Gàidhlig is Gaeilge còmhla, agus cuideachd airson taic a chumail ri luchd-labhairt na Gàidhlig a tha airson cursa Gaeilge a dhèanamh.

Gheibhear ceangal gu Stiùireadh do Thagraichean agus foirm iarrtais gu h-ìosal, le faidhlichean eadar-dhealaichte a-rèir ma tha sibh airson pròiseact a chur air dòigh no cursa Gaeilge a dhèanamh. Ma tha ceistean sam bith agaibh, cuiribh post-dealain gu colmcille@gaidhlig.scot.

Tuilleadh fiosrachaидh [an seo](#).

FUNDING SCHEMES

Colmcille 2021/22

Colmcille is a partnership between Foras na Gaeilge in Ireland and Bòrd na Gàidhlig in Scotland. It fosters communication and collaboration between the language communities of Scottish and Irish Gaelic.

This year we are commemorating 1500 years since the birth of St Columba with a year of special events and projects.

Funding is available to help support projects which will bring Gaelic and Irish speakers together, and also for Gaelic speakers looking to undertake an Irish course.

Guidelines for Applicants and an Application Form can be found below, for either projects or Irish course support. If you have any questions please email colmcille@gaidhlig.scot.



BÒRD NA GÀIDHLIG

AITHISG BHLIADHNAIL BÒRD NA GÀIDHLIG A' SEALLTAINN SOIRBHEACHAS CUDROMACH

Bha bliadhna de shoirbheasan aig Bòrd na Gàidhlig, tha aithisg na buidhne airson 2019/20 air a sealltainn. Tha Bòrd na Gàidhlig (BnG) cuideachd air moladh fhaighinn bho an luchd-sgrùdaidh on taobh a-muigh.

Tha a' bhuidheann phoblach neo-roinneil air leantainn air adhart leis an obair aice le compàirtichean lìbhrigidh gus cur ri cleachdad, ionnsachadh agus cur air adhart na Gàidhlig air feadh na h-Alba, ann an sgìrean bailteil agus anns na coimhleasachd traidiseanta. Bha leudachadh maoineachaidh ann de £0.04m gu £1.8m gus obair a bharrachd a chur an comas ann an 2019/20.

Tron bhliadhna, b' e #Cleachdi fear de na pròiseactan ùra inntinneach a stèidhich sinn, pròiseact a thog ùidh aig daoine aig gach aois. 'S e iomairt a th' ann gus barrachd dhaoine a bhrosnachadh gus Gàidhlig a chleachdad nas trice ann am barrachd shuidheachaidhean, rud a tha na phrìomh amas anns a' Phlana Nàiseanta Ghàidhlig làithreach. Uile gu lèir, chaidh 13.8k nithean sanasachd iarraidh is a sgaoileadh taobh a-staigh a' chiad 4 mìosan - àireamh fior bhrosnachail.

Chaidh an sgeama tùsail a leudachadh gu #Cleachdiaigantaigh gus a h-uile duine a bhrosnachadh gus a' Ghàidhlig a chleachdad aig an taigh agus gu sònraichte gus taic a thoirt do dhaoine òga aig àm a' għlasaidh. Tha seo air a bhith luachmhor ann an dachaighean far nach eil cus Ghàidhlig air a bruidhinn agus tha an obair seo a' leantainn, a' cur ri luach ri ionnsachadh càinain.



BÒRD NA GÀIDHLIG ANNUAL REPORT REVEALS KEY SUCCESSES

Bòrd na Gàidhlig achieved a year of successes, the organisation's 2019-20 report has revealed. Bòrd na Gàidhlig (BnG) has also come in for praise from their external auditors

The non-departmental public body has continued its work with delivery partners to increase the use, learning and promotion of Gaelic throughout Scotland, in urban areas and in the traditional communities. An increase of £0.04m of funding to £1.8m has enabled further work in 2019/20.

During the year, one of the exciting new projects established was #Cleachdi, which attracted interest from people of all ages. It is a campaign to encourage more people to use Gaelic more often in more situations, and reflects the overall aim of the current National Gaelic Language Plan. The impressive total of 13.8k promotional items were requested and distributed within the first 4 months of the initiative.

The original scheme then expanded into #Cleachdiaigantaigh / #Useitathome to encourage everyone to use Gaelic at home and, in particular, to support young people during lockdown. This has been valuable in homes where little Gaelic was spoken and this work continues, adding value to language learning.

Tuilleadh fiosrachadh [an seo](#).



BÒRD NA GÀIDHLIG

20
19
-
20

AITHISG BHLIADHNAIL & CUNNTASAN
ANNUAL REPORT & ACCOUNTS

SLIGHE SEANN EAGLAISEAN DHÙN ÈIDEANN

Leis an glasadh o chionn ghoirid, chaith mi fhìn agus mo bhean, air iomadh cuairt gus cuideachadh cur seachad na tide. 's dòcha gum bi ùidh aig feadhainn dhan a luchd-leughaidh air a chuairt seo.

Thòisich sinn aig Cathair-Eaglais Naomh Giles (<https://stgilescathedral.org.uk/>) ann an cridhe seann Dhùn Èideann. Tha an eaglais seo làn eachdraidh agus seo far an robh Iain Knox a' searmonachadh mar Mhinistear suas gu 1570. Choisich sinn sìos an t-Sràid Àrd gu Eaglais an Tron agus lean sinn sìos an uairsin seachad air dachaigh Iain Knox gu Eaglais Canongate (<https://www.canongatekirk.org.uk/wp-content/uploads/2018/05/Gaelic.pdf>). Nas fhaide sìos an rathad chunnaic sinn tobhtaichean meadhan-aos Abaid Thaigh an Ròid ri taobh Taigh an Ròid agus faisg air Pàrlamaid na h-Alba.

Às deidh dhuinn coiseachd timcheall togalach na Pàrlamaid choisich sinn suas Geata a' Bhoin gu Caibeal Magdalen (<http://www.scottishreformationsociety.org/the-magdalen-chapel/>) a chaith a thogail ann an 1544. Bhon Chaibeal seo thionndaidh sinn gu ar làimh chlì suas Candlemaker Row gus tadhal air Eaglais na Manaichainn Liath Tolbooth agus Eaglais na Gàidhealtachd a chaith a thogail ann a 1620. Tha an eaglais seo a' cumail seirbheisean Gàidhlig chun an latha an-diugh (<https://greyfriarskirk.com/2019/10/250th-anniversary-of-gaelic-worship-in-edinburgh/>). Tha an eaglais seo air leth eachdraidheil agus tha an cladh ri taobh na làraich tiodhlacaidh aig am bàrd brosnachail, Donnchadh Ban Mac an t-Saoir agus am bàrd ainmeil, Uilleam McGonagall (faic dealbhan).

Thill sinn sìos Candlemaker Row agus choisich sinn tron Mhargaidh Feòir agus sìos Rathad Stàballan an Righ gu Eaglais Naomh Cuthbert (<https://stcuthberts-edinburgh.uk/>) agus an uairsin gu Eaglais Naoimh Eòin (<https://stjohns-edinburgh.org.uk/>) a tha ri taobh Eaglais Naomh Cuthbert air oisean Rathad Lodainn agus Sràid a' Phrionnsa. Tha taobh a-staigh grinn iongantach air an eaglais ainmeil seo.

Choisich sinn thairis air Sràid a' Phrionnsa sìos Rathad Queensferry agus thionndaidh sinn gu ar làimh chlì gu Sràid Melvile a' lean sinn gu Cathair-eaglais Easbaigeach Naomh Mhoire (<https://www.cathedral.net/>). Bho Eaglais Naomh Mhòire rinn sinn ar slighe air ais gu Rathad Queensferry agus thairis air Drochaid Dean mus do thionndaidh sinn gu ar làimh dheas sìos gu Drochaid Stoc (Stockbridge) far an stad sinn airson cofaidh agus grèim bidhe.

A' fàgail Drochaid Stoc choisich sinn sìos Sràid Deanhaugh agus thionndaidh sinn gu ar làimh chlì a-steach gu Sràid Naoimh Steafain gus Eaglais an Naoimh Steafain a lorg le Eaglais Naomh Vincent dìreach mu coinneamh. Bhon a seo choisich sinn suas Sràid Howe gu Sràid Sheòrais far an do lorg sinn Eaglais Chill Rìmhinn & Naoimh Sheòrais.

Chaidh sinn an uairsin gu cuid de na bùthan air Sràid a' Phrionnsa mus do thill sinn dhachaigh. Tha a' chuairt air fad timcheall air 6.5km agus bheir e timcheall air 2 uair a thìde. 'S e coiseachd furasta a tha ann, le beagan dìreadh an dràsta agus a rithist, ach le cabhsair cruaidh fo chois. Cuairt mhath dhuibh!

IM



EDINBURGH OLD KIRK TRAIL

During the lockdown, like many people, my wife and I enjoyed many walks both to keep fit and to pass the time. This walk may be of interest to some readers.

We started at St Giles Cathedral (<https://stgilescathedral.org.uk/>) in the heart of old Edinburgh. This church is steeped in history and saw John Knox preaching here as the Minister until 1570. We then walked down the High Street to the Tron Kirk and continued down the hill past the home of John Knox to the Canongate Kirk (<https://www.canongatekirk.org.uk/>).

Further down the hill we saw the medieval ruins of Holyrood Abbey next to Holyrood Palace and not far from the Scottish Parliament. After walking around the Parliament building we walked up the Cowgate to Magdalen Chapel (<http://www.scottishreformationsociety.org/the-magdalen-chapel/>) built in 1544. From this Chapel we turned left up Candlemaker Row to visit Greyfriars Tolbooth and Highland Kirk which was built in 1620. Greyfriars hosts Gaelic services to this day (<https://greyfriarskirk.com/2019/10/250th-anniversary-of-gaelic-worship-in-edinburgh/>). This church is steeped in history and the adjacent graveyard is the burial site of the renowned Gaelic bard, Duncan Ban MacIntyre and the legendary Scottish bard, William McGonagall (see photos).

We returned down Candlemaker Row and walked through the Grassmarket and along King Stables Road to St Cuthbert's Church (<https://stcuthberts-edinburgh.uk/>) and then to St John's (<https://stjohns-edinburgh.org.uk/>) which sits beside St Cuthbert's on the corner of Lothian Road and Princes Street. St John's Church has a remarkable ornate interior.

We walked across Princes Street down Queensferry Road and turned left on to Melville Street leading us to the lovely St Mary's Episcopal Cathedral (<https://www.cathedral.net/>). From St Mary's we made our way back to Queensferry Road, turning left and across the Dean Bridge before turning right and heading down to Stockbridge where we stopped for coffee and some lunch.

Leaving Stockbridge we walked along Deanhaugh Street and turned left into St Stephen's Street to find St Stephen's Church with St Vincent's Church directly opposite. From this point we walked up Howe Street to George Street where we found St Andrews & St George's Church.

We then succumbed and visited some shops on Princes Street before returning home. The entire walk is around 6.5 Kms and takes about 2 hours. It is an easy walk with some inclines but with a hard pavement underfoot throughout. Good Luck!

JM



TEACHDAIREACHD BHO CEÒLRAIDH GHÀIDHLIG GLASCHU

A wee message to our GG friends far and wide. Click on the image below to view the video message.

A' guidhe gach sonas dhuibh uile. Nollaig chridheil agus bliadh'n' ùr mhath nuair a thig i!



NA TRADS 2020

Chaidh Na Trads 2020, prògram sònraichte airson nan Duaisean Ciùil Thraidiseanta Albannach MG ALBA a chraoladh air BBC ALBA Disathairne 12 Dùblachd airson nan duaisean bliadhnailean a chomharrachadh ann an 2020.

Chaidh an tachartas, a tha gu h-àbhaisteach a' dol a-mach beò, a chraoladh ann am prògram beòthail a bh' air a chur ri chèile agus a chur a-mach air BBC ALBA a-mhàin. Le Alistair Heather agus Màiri Anna NicUalraig aig an stiùir, chaidh na buannaichean ainmeachadh a bharrachd air ceòl bho cuid de na ceòladairean traidiseanta as cliùitiche 's a tha ann, leis an Iona Fyfe Trio, Project Smok, Deirde Ghreumach, Jarlath Henderson & Karen NicMhathain, a thuilleadh air Phil Cunningham agus tòrr a bharrachd.

Bha còir aig tachartas na bliadhna-sa gabhail àite ann an Talla Chàird Dhùn Dhè, ach le ceòl beò agus tachartasan toirmisgte airson an àm ri teachd, rinn Hands Up for Trad saothair gus taic a thoirt do luchd-ciùil le bhith a' tabhann ùrlar eadar-dhealaichte, a thàinig am bàrr le dà phrògram sònraichte airson Na Trads air BBC ALBA.

Thug Joy Dunlop inntrigeadh do na buill ùra aig Talla Laoich na Trads oidhche Haoine, leis na Duaisean Ciùil Thraidiseanta Albannach MG ALBA an uair sin air an Disathairne. Thèid na duaisean a shealltainn a-rithist air BBC ALBA aig 9f Disathairne 18 Dùblachd 2020 agus bidh iad ri fhaotainn air iPlayer a' BhBC airson 30 là.

Thuirt Ealasaid Dhòmhnullach, Stiùiriche Ro-innleachd & Cùisean Thaoibh a-muigh aig prìomh buidheann taic nan duaisean, MG ALBA, a tha a' ruith BBC ALBA ann an co-bhanntachd leis a' BhBC: "Uair eile, tha na Trads air taisbeanadh sàr-mhathas cruthachalachd is tàlaint na h-Alba air fad. Bu mhath le MG ALBA meal an naidheachd a chur orra a ghabh pàirt ann, iadsan a chaidh ainmeachadh agus na buannaichean, leis gu bheil iad air a bhith mar phàirt de bhliadhna air leth diofraichte far a bheil ceòl air a bhith na rud uabhasach cudromach nar beathannan uile. Tha sinn air ar dòigh gu bheil Hands Up for Trad air a h-uile duine a thoirt cruinn còmhla gus an taghadh as fheàrr de cheòl thraidiseanta a chomharrachadh."

Thuirt Simon Thoumire, a stèidhich Hands Up For Trad agus a tha na Stiùiriche Cruthachail aca, gun robh e taingeil dhan a h-uile neach a bha an sàs: "Thug Covid-19 oirnn uile atharrachaidhean mòra a dhèanamh, agus thug e iomadh dhiofar bhuaidh oirnn, agus bu mhath leam taing a thoirt do MG ALBA agus ar luchd-taic, na ceòladairean agus an sgioba, agus a h-uile duine a chuir bhòt a-staigh. Tha a h-uile duine air obrachadh gun sgur - ag atharrachadh, a' cumail a' dol, agus a' toirt ar prògram ciùil tron bhliadhna air fad gu bith - a' toirt bliadhna air leth gu crìoch ann am prògram na h-oidhche a-raoir, Na Trads 2020 air BBC ALBA, agus Duaisean Ciùil Thraidiseanta Albannach MG ALBA."

Taobh a-staigh prògram nan duaisean, chaidh triùir cùl-taicean coimhleasachd Ceòl Traidiseanta na h-Alba aithneachadh le duaisean sònraichte; Chaidh Duais Seirbhisean don Alba Jane Paisley le taic bho Alba Chruthachail a thoirt gu James Robertson, chaidh Duais Seirbhisean don Ghàidhlig le taic bho Bhòrd na Gàidhlig a thoirt gu John Smith, agus chaidh Duais 2020 Sheumais MhicEanruig airson Seirbhisean gu Ceòl Traidiseanta gu Lisa Whytock.



NA TRADS 2020

2020 saw the annual MG ALBA Scots Trad Music Awards broadcast on BBC ALBA on Saturday 12th December at 9pm in a special programme named Na Trads 2020.

The usually live annual event was this year broadcast in a vibrant programme put together and aired exclusively on BBC ALBA. Hosted by Alistair Heather and Mary Ann Kennedy, award winners were announced along with specially-recorded music performances from some of traditional music's top luminaries, including The Iona Fyfe Trio, Project Smok, Deirdre Graham, Jarlath Henderson and Karen Matheson as well as Phil Cunningham and many more.

This year's event had been set to take place in Dundee's Caird Hall but with live music and event restrictions in place for the foreseeable future, Hands Up for Trad worked to support artists and provide an alternative platform, culminating in two special programmes of Na Trads on BBC ALBA.

Joy Dunlop presented the inductees to the Hall of Fame on Friday evening, followed by the MG ALBA Scots Trad Music Awards themselves on Saturday. The awards will be shown again on BBC ALBA at 9pm on Saturday 18th December 2020 and will be available on the BBC iPlayer for 30 days.

Ealasaid MacDonald, Director of Strategy & External Affairs at title sponsors MG ALBA, which operates BBC ALBA in partnership with the BBC, said: "Once again, the Trads has showcased the best of creativity and talent across Scotland. MG ALBA would like to congratulate all those who have taken part, those nominated and the winners, as they have been part of a very different year where music has been an essential part of all our lives. We are delighted that Hands Up for Trad has brought us all together for this wonderful opportunity to celebrate the best of traditional music."

Hands Up for Trad's founder and Creative Director Simon Thoumire thanked all involved:

"The arrival of Covid-19 has required a massive change for us all, impacted in so many different ways, and I want to thank MG ALBA and our sponsors, the artists and musicians and crew and everyone who voted.

"Everyone has worked together tirelessly to maintain, pivot and bring our music programme online right through this year, culminating in last night's fantastic BBC ALBA broadcast of the Na Trads 2020 programme of our annual MG ALBA Scots Trad Music Awards, the pinnacle of our year."

Within the awards programme, three pillars of the Scots Trad Music community were recognised through special awards; the Janet Paisley Services to Scots Language Award sponsored by Creative Scotland awarded to James Robertson, the Services to Gaelic Award sponsored by Bòrd na Gàidhlig awarded to John Smith, and the 2020 Hamish Henderson Award for Services to Traditional Music went to Lisa Whytock.



NA TRADS 2020

Le atharrachadh airson a h-uile nì tha an gnìomhachas air a chur air dòigh ri linn Covid-19 ann an 2020, 's iad buannaichean Duaisean Ciùil Thraidiseanta Albannach MG ALBA

Tweaked for 2020 to reflect everything the entire industry has created due to Covid-19, MG ALBA Scots Trad Music Award winners are:

1. Clàr na Bliadhna, le taic bho Bhirnam CD **The Woods le Hamish Napier**
2. Obair Ùr na Bliadhna, le taic bho PRS for Music **Everyday Heroes le Skerryore**
3. Pròiseact Ciùil Coimhearsnachd na Bliadhna, le taic bho Ghreentrax Recordings **Tunes in the Hoose**
4. Tachartas na Bliadhna le taic bho VisitScotland **BBC Radio Scotland Young Traditional Musician Award 20th Anniversary Concert (Celtic Connections)**
5. Seinneadar Gàidhlig na Bliadhna le taic bho Chomunn Ghàidhealach Lunnainn **Fionnag NicChoinnich (Fiona MacKenzie)**
6. Neach-ciùil na Bliadhna, le taic bho Oilthigh na Gàidhealtachd is nan Eilean **Tim Edey**
7. Cuirm Air-loidhne 2020, le taic bhan Gordon Duncan Memorial Trust **Duncan Chisholm's Covid Ceilidh**
8. Seinneadar Albais Citty Finlayson na Bliadhna, le taic bhan Traditional Music and Song Association (TMSA), do luchd-ciùil a bhios a' seinn ann an Albais **Siobhan Miller**
9. Bhidio Trad na Bliadhna, le taic bho Threads of Sound **Calum Dan's Transit Van le Peat & Diesel**
10. Ceòl Traidiseanta anns na Meadhanan, le taic bho Shabhal Mòr Ostaig **Anna Massie - Black Isle Correspondent**
11. Neach-ciùil Gealltanach na Bliadhna, le taic bhan Royal Conservatoire of Scotland **Rebecca Hill**
12. Oide Ciùil na Bliadhna, le taic bho Creative Scotland's Youth Music Initiative **Josie Duncan**



CÙRSA PÌOBAIREACHD ÙR

Thèid càrsa ùr a chur air bhog san Fhaoilleach 2021 le ionad Phiobaireachd Nàiseanta. Tha an càrsa HNC air a bhith a-ruith bho 2016 agus thathas an dòchas gum bidh HND ri fhaotainn bho'n t-Sultain 2021. Bidh tuilleadh fiosrachadh ri fhaotainn anns a' bhliadhùn ùr.

Chun uairsin, tha càrsa ùr a' tòiseachadh aig deireadh an Fhaoillich 2021, dhaibhsan a tha air HNC a choileanadh agus an dòchas HND a dhèanamh.

Gheibhearr tuilleadh fiosrachadh mun chàrsa gu h-iosal.

<https://www.thepipingcentre.co.uk/learn/accr-edited-courses/hnc-piping>



NEW PIPING COURSE

The National Piping Centre will be launching a new further education piping course in January 2021. The Higher National Certificate (HNC) has been running at The National Piping Centre since January 2016 and it is planned to introduce the Higher National Diploma (HND) in September 2021, subject to SQA approval. The team behind the course are just putting the finishing touches to the information about this, and it will be released fully early in 2021.

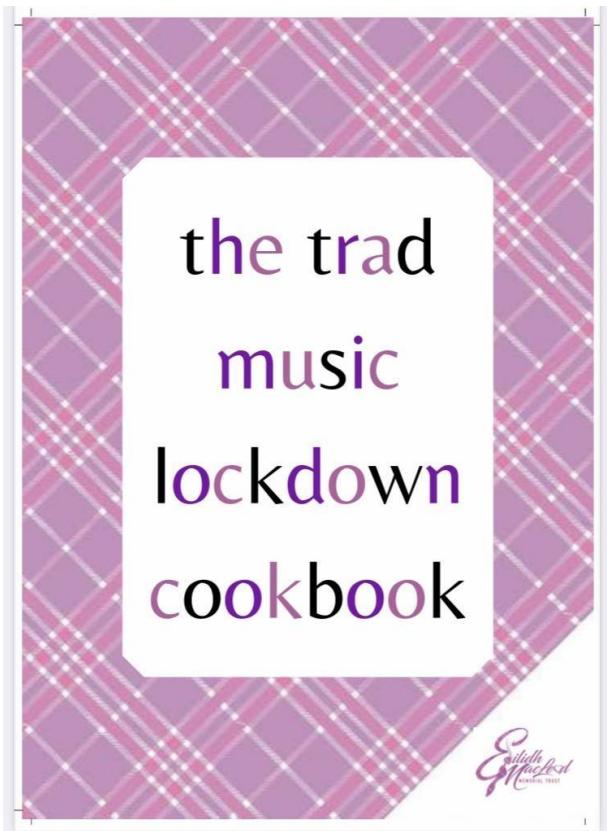
Until then, we have news of a bridging course, for those who already have an HNC Music – Piping that would like to continue their studies to HND level. This bridging course will start at the end of January 2021, and all the information about it is available on our website here:

<https://www.thepipingcentre.co.uk/learn/accr-edited-courses/hnc-piping>



INCORPORATING THE COLLEGE OF PIPING

THE TRAD MUSIC LOCKDOWN BOOK



Tha sinn toilichte leabhar còcaireachd ùr a thoirt thugaibh, 'The Trad Music Lockdown Cookbook'. Le reasabaidhean bho feadhainn de na ainmean is ainmeile ann an saoghal ceòl traidiseanta!

'S e bliadhna gu math duilich a tha air a bhith ann dha saoghal ceòl traidiseanta agus tha sinn air leth taingeil do gach neach a thug taic dhuinn leis an leabhar seo.

Tha an leabhar còcaireachd a' cosg £10 agus tha an t-àirgead gu lèir a' dol gu Urras Cuimhneachaидh Eilidh NicLèòid.

<https://www.eilidhtrust.org.uk/>

Cuiribh fios thugainn an seo ma tha sibh airson leth-bhreac a cheannach.

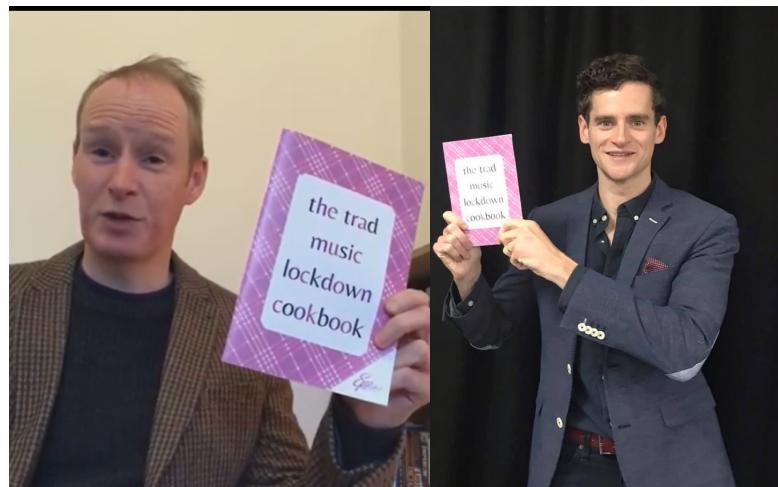
We are delighted to announce The Trad Music Lockdown Cookbook. Some of the biggest names in Scottish Traditional music have submitted their favourite lockdown recipes, which we have collated in this cookbook.

It's been an incredibly challenging year for trad music, and we are so grateful to everyone who submitted a recipe, it's hugely appreciated.

The trad music lockdown cookbook costs just £10 with all proceeds going to the Eilidh Macleod Memorial Trust.

<https://www.eilidhtrust.org.uk/>

Drop us a message [here](#) to get your copy.





Festive Fun



with the Glasgow Islay!

As we near the end of a year like no other, join your friends in the Glasgow Islay for a spot of festive merriment - **three evenings of songs, stories and other nonsense**, Zoomed direct to you in the comfort of your own home!

❖ Mon 7 Dec, 19:30 ❖

'S e àm a' phanto! Oh gu dearbh chan ann! Oh, gu dearbh 's ann!

The world première of *Cinder-Eilidh*, the Glasgow Islay's inaugural panto! Will Eilidh win her prince, or will the devious phiutharean ghrannnda get their way? Can the bean-shith help Fearchar a' Phuist find love? Family fun, frolics and ham-acting guaranteed!

❖ Mon 14 Dec, 19:30 ❖

You're invited to our virtual *Christmas Party*, an evening of songs, stories and reminiscence. We'll also take a moment to acknowledge **Fiona Rae** for her contribution to the Glasgow Islay over an incredible 60 years.

❖ Mon 21 Dec, 19:30 ❖

Put down the wrapping paper, pick up the song sheets and clear your throat - it's our *Gaelic Christmas Carol singalong!* Warmer and drier than a West End lane, you can even enjoy a wee dram - we'll not tell Santa...

If you'd like to come along, email rutholiver2103@gmail.com and we'll share joining instructions. Christmas jumpers, tinsel and baubles encouraged!



Nollaig Chridheil

bho Fèisean nan Gàidheal agus an luchd-ciuill

Nuadh-òrain na Nollaig 's na bliadhna' ùire

Mìorbhail an t-sneachda

le Josie Duncan agus Hamish MacLeod

Gaoth na Callain

le Sian

Fosgail an doras is leig a-staigh mi!

Le Pàdrig Moireasdan agus Seumas Stiùbhart

Uile ri fhaotainn aig feisean.bandcamp.com

le airgead a' dol don Archie Foundation



NUADH-ÒRAIN NA NOLLAIGE

'S NA BLIADHN' ÙIRE

Tha Fèisean nan Gàidheal a' togail airgead do bhuidheann chathrannais tro dhuileag Bandcamp FnG.

Brand new songs for Christmas and the New Year commissioned by FnG and raising funds for The Archie Foundation in memory of Keir MacGruer

feisean.bandcamp.com

BÙTH-OBRACH SEINN

Dihoine 18mh den Dùblachd

Friday 18th December

7 - 8pm



Pris: £9.99



(aon ticead airson gach dachaigh/ one ticket per household)

Thigibh còmhla ri Gillebride Mac 'IlleMhaoil gus laoidhean

Thigibh còmhla ri Gillebride Mac 'IlleMhaoil gus laoidhean Nollaig ionnsachadh agus a sheinn air Zoom! Bidh òrain Nollaig do chloinn agus do dh'inhich air an teagasg. Bidh seo air a lìbhrigeadh tro mheadhan na Gàidhlig.

Come and join Gillebride MacMillan for a Gaelic Christmas singalong on Zoom! Gaelic songs suitable for children and adults will be taught. This event will be delivered in Gaelic.

Dihoine 18/12/20 7f - 8f / Friday 18/12/20 7 - 8pm
Pris / Price: £9.99 (aon ticead airson gach dachaigh / one ticket per household)

Cuiribh fios thugainn airson ticead a bhucadh / get in touch to book a ticket:

fios@feisobardheathain.com



TASGADH

Traditional Arts Small Grants

Grants available from £250 - £1000 to support Traditional Arts Projects (Music, Dance, Storytelling)

Deadline for applications:
29 January 2021

Guidelines and Application Forms
www.feisean.org/tasgadh

Administered by



with funding from





Tha Perform in Perth na fhèis bhliadhnailean de cheòl, òraid agus dannsa. Gach bliadhna bidh timcheall air 2,800 cleasaichean a 'gabhal pàirt san fhèis dà sheachdain a bhios a' ruith sa Mhàrt.

Tha tachartasan ann airson buidhnean de cha mhòr meud is tuairisgeul sam bith, a bharrachd air prògram farsaing airson coileanadh aon-neach. Tha cothrom aig cleasaichean na sgilean aca a leasachadh tro bhith a 'faighinn comhairle agus brosnachadh bho sgioba de bhritheamhan proifeasant a eòlach.

Is e Perform in Perth an tiotal obrach a th 'air Fèis Ciùl (Farpais) Siòrrachd Pheairt, a tha a' tabhann chlasaichean farpaiseach ann an Dannsa (ann an cruth Dannsa Dùthchail na h-Alba, agus Baton Twirling), Òraid (a 'toirt a-steach bàrdachd, leughadh ullaichte de rosg agus bioball, agus solos iongantach) agus Ceòl (a 'dol bho solos gutha agus ionnsramaid gu còmhlain làn-sgèile agus orchestra).

Gheibhear tuilleadh fiosrachadh [an seo](#).

Perform in Perth is an annual festival of music, speech and dance. Each year around 2,800 performers take part in the two week festival which runs in March.

There are events for groups of almost any size and description, in addition to an extensive programme for solo performance. Performers have the opportunity to develop their skills through receiving advice and encouragement from a team of experienced professional adjudicators.

Perform in Perth is the working title of Perthshire Musical (Competition) Festival, which offers competitive classes in Dance (in the form of Scottish Country Dancing, and Baton Twirling), Speech (including poetry, prepared reading of prose and bible, and dramatic solos) and Music (ranging from vocal and instrumental solos to full scale bands and orchestras).

For further information please click [here](#).



Dùblan-sgrìobhaidh na Nollaige!

Farpais Ficsean 50 Facal - 50 Word Fiction

Air a' mhìos seo thathar a' sireadh sgeulachdan, ann an suas ri 50 facal, anns a bheil coinneal a' nochdadh.

Duais bho Chomhairle nan Leabhrachean airson na sgeulachd Ghàidhlig as fheàrr, mar sin, siuthad - cuir peann ri pàipear!

Ceann-latha: **26 Faoilleach 2021.**

Deiseil? Deònach? Sgrìobh!



Partaidh Nollaig Leugh is Seinn le Linda! Thig còmhla rinn airson seisean de dh'òrain agus sgeulachdan airson àm na Nollaig beò air Zoom! Disathairne 19 Dùblachd aig 11m.



This month's prompt is to write a 50 word story featuring a candle.

There's a separate category for Gaelic entries, with a prize from the Gaelic Books Council, so get scribbling!

Deadline: 26th January 2021.

Ready? Steady? Write!

Further information and entry form here:
<https://bit.ly/3oGkn56>



Join us for a session of Gaelic Christmas songs and stories live on Zoom! This Saturday at 11am.

[**Register Here!**](#)

PARTAIDH NOLLAIG LEUGH IS SEINN LÉ LINDA

Thig còmhla rinn air Disathairne 19 Dùblachd airson seisean de dh'òrain agus sgeulachdan airson àm na Nollaig!



COMUNN NA GÀIDHLIG

Bidh diofar oifigear, bho sgìrean eadar-dhealaichte a' toirt thugainn dealbh/bhideo gach latha bhon chlàr Laithean na Nollaig againn.

Chòrdadh e rinn nan gabhadh sibhse pàirt cuideachd, le bhith a' cur dealbh no an bhideo agaibh fhèin thugainn gach latha anns an àite airson comments no air post-d gu ceitidh@cnag.org no mairianna@cnag.org

CnaG officers will be posting a picture/video each day relating to the Laithean na Nollaig dates.

We would love for you all to take part too, by posting a photo/video in the post comments section or by email to ceitidh@cnag.org or marianna@cnag.org





Cuid de leabhairchean chloinne a tha ri
fhaighinn aig Acair an-dràsta!

A CAIR

Some of Acair's extensive range of children's books.



Na dìochuimhnichibh mu dheidhinn Bábóg- chan eil e
ach £20!

Bábóg is available for £20- perfect for basic shapes,
colours and numbers in Gaelic!

Click [here](#) to purchase.

#cleachdi
aigantaigh

Stòrlann

An Nollaig

Christmas – An Nollaig
 Happy Christmas – Nollaig Chridheil
 Jesus Christ – Iosa Criod
 filmichean Nollaig – Christmas films
 leabhrachaean Nollaig – Christmas annuals
 Christmas tree(s) – craobh(an) Nollaig
 Christmas card(s) – cairt(ean) Nollaig
 Santa Claus – Bodach na Nollaig
 present(s) – preusant(an)
 stocking(s) – stocainn(ean)
 carol – laoidh Nollaig
 turkey – cearc Fhrangach
 party – partaidh
 reindeer – fiadh-Lochlannach

www.GAELIC4PARENTS.com




Gàidhlig nan Og

An Nollaig

www.gaidhlig-nan-og.scot

Stòrlann

Stòrlann

Goireasan Gàidhlig



www.gaelic.education

Bidh spòrs gu leòr agad ag ionnsachadh fhaclan agus òrain mu àm na Nollaig. Faodaidh tu èisteachd ri sgeulachd mu Oidhche na Nollaig, òran Nollaig a sheinn, agus mòran eile! Saoil cia mheud beathach a chì thu san stàball?

<https://www.gaidhlig-nan-og.scot/an-nollaig>

Gheibhear tuilleadh fiosrachadh mu na goireasan a tha ri fhaighinn air duilleag Facebook Stòrlann:

<https://www.facebook.com/storlann/>



An còrdadh e ribh dùrachd co-là-breith fhaighinn air CBeebies ALBA?

Tha sinn a' coimhead airson dùrachdan co-là-breith don fheadhainn bheaga agaibh a tha eadar 1 agus 7 bliadhna a dh'aois.

Nan còrdadh e ribh dùrachd a chur thuca, bhiodh e sgoinneil cluinntinn bhuaibh! Cuiribh post-d gu clann@bbc.co.uk leis an fhiosrachadh a leanas: ainm agus co-là-breith.

Tha sinn a' coimhead air adhart ri cluinntinn bhuaibh!



Would you like to give your child a birthday shout-out on CBeebies ALBA?

We're looking for birthday shout-outs for children between the ages of 1 and 7 years old.

If you would like your child's birthday mentioned, please send an email to clann@bbc.co.uk with the following information: your child's name and their date of birth.

We look forward to hearing from you!



#cleachdi
aigantaigh 

OIFIS INBHIR NIS

Àrd-oifigear: Seumas Greumach

Oifigear a' Mhòid: Seonag Anderson

An Comunn Gàidhealach
Taigh Bhaile an Athain
40 Sràid Hunndaidh
Inbhir Nis
IV3 5HR

Fòn: 01463 709 705

Post-d: seonag@ancomunn.co.uk

OIFIS STEÒRNABHAIGH

Rùnaire a' Chomuinn: Peigi NicUinnein

Oifigear a' Mhòid: Marina NicAoidh
(pàirt-ùine)

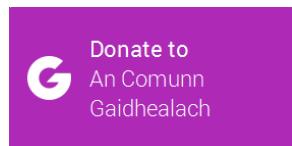
An Comunn Gàidhealach
Aonad 7a
7 Sràid Sheumais
Steòrnabhagh
Eilean Leòdhais
HS1 2QN

Fòn: 01851 703 487

Post-d: peigi@ancomunn.co.uk



Caledonian MacBrayne®
Hebridean & Clyde Ferries



#cleachdi
aigantaigh